

Happy new year from Camden
Abu Dis Friendship
Association

Update January 2010



بمناسبة العام الجديد ترسل لكم جمعية صداقة كامدن
ابوديس اجمل التهاني وتتمنى لكم جميعاً عام
سعيد

تحديث في كانون ثاني 2010

Dear friends in Camden and Abu Dis,	الاصدقاء الاعزاء في كامدن وابوديس
This is to let you know some of the things that we will be doing in the new year and to invite you to participate	نرسل لكم هذه الرسالة لنطلعكم على بعض النشاطات والاطار عن عملنا في العام الجديد:
*Women A group of women from Abu Dis and other parts of the West Bank will travel to London and other parts of Britain in March, for International Women's Day as part of the "Stories from our Mothers" project funded by the Anna Lindh Foundation The "Stories from our Mothers" project is collecting stories from women for a book that will be published later this year – Do you have a story you want to contribute?	النساء: ستقوم مجموعة من ابوديس ومن مناطق اخرى من الضفة الغربية سيأتين في زيارة الى لندن ومدن بريطانية اخرى في شهر آذار في إطار مشروع قصص من امهاتنا الممول من مؤسسة آنا ليند للاحتفال بيوم المرأة العالمي. لازال العمل مستمر في مشروع قصص من امهاتنا لجمع المزيد من القصص للكتاب ليصدر في نهاية العام الحالي. اذا كان لديكم قصة لنشرها في الكتاب الرجاء ارسالها الينا.
*Young people Young people from Abu Dis are invited to join in the film clubs at Dar Assadaqa to work on some short films about Abu Dis. In June, a group of young people from Abu Dis will be invited on a visit to London. They will be chosen from the young people who take part in the film-making.	الشباب: دعوة عامة لكل الشباب في ابوديس للانضمام الى دورة تصوير الافلام التسجيلية في دارالصداقة من اجل تصوير مجموعة من الافلام القصيرة عن ابوديس. في شهر حزيران القادم مجموعة من الشباب من ابوديس ستتم دعوتهم لزيارة لندن، حيث سيتم اختيارهم من المشاركين في دورة صناعة الافلام.
*Health The Shehadeh Mohsen diabetic clinic at the Camden Clinic has started well and we are continuing to support it	الصحة: بدأ العمل في برنامج شحادة محسن لعلاج مرضى السكري في عيادة كامدن ونحن مستمرين في مساندة
*Schools and universities We are working hard to support the many links that have been made between schools and universities in Camden and in Abu Dis	المدارس وجامعة القدس: نحن نعمل قصار جهننا من اجل دعم ومساندة كل الواصلات التي تمت بين المدارس والجامعات في كامدن وابوديس.
*Volunteers from Britain The volunteer programme is continuing and new volunteers will be arriving in Abu Dis within the next week. They will support English classes at Dar Assadaqa, the university and	المتطوعين من بريطانيا: برنامج المتطوعين مستمر وسيصل مطلع الاسبوع القادم متطوع جديد ليحل مكان المتطوع الموجود حالياً، بحيث سيعمل في تعليم اللغة الانجليزية في دار الصداقة وجامعة القدس، متطوعينا على

they are offering help to the schools	استعداد كذلك لمساعدة المدارس في ابوديس
<p>*Dar Assadaqa</p> <p>There are a programme for women and a programme for youth at Dar Assadaqa – Do come and join in if you can.</p>	<p>دار الصداقة:</p> <p>هناك برامج للنساء وللشباب في دار الصداقة ونحن نرجب بالجميع بالحضور والمشاركة.</p>
<p>* Music</p> <p>Many thanks to Ahmed Eriqat for keeping our music programme going up to now. Now we are looking for a new teacher to teach group music to children. Please tell us if you can help.</p>	<p>دورة الموسيقى</p> <p>نود ان نقدم جزيل الشكر لاحمد عريقات للمساعدة في هذا البرنامج حتى الان، ونحن الان بصدد البحث عن مدرس آخر لتعليم الموسيقى، الرجاء اخبارنا اذا كان باستطاعتكم المساعدة</p>
<p>*New book</p> <p>Our new book, “For Hammam: A Handbook for Young People on Human Rights in Palestine” is written in Arabic and English – We hope it will be useful in Britain to teach people about the situation in Palestine. In Abu Dis you may find it useful to help with your English as it is written in both languages</p>	<p>الكتاب الجديد</p> <p>الى همام كتاب جديد اصدرته الجمعية باللغة العربية والانجليزية وهو بمثابة دليل للشباب حول حقوق الانسان في فلسطين نأمل ان يكون مفيد في بريطانيا ليعطي الناس فكرة عن الواقع في فلسطين، في ابوديس من الممكن ان يكون مفيداً على صعيد اللغة الانجليزية على اعتبار انه يصدر باللغتين.</p>
<p>*Human Rights reports</p> <p>This is to draw our monthly human rights reports to your attention. http://www.camdenabudis.net/HRreports.html</p> <p>People in Abu Dis are asked for help and suggestions with gathering these reports every month.</p>	<p>تقارير حقوق الانسان:</p> <p>نود لفت انتباهكم باننا لا زلنا نصدر هذه التقارير بشكل شهري. ونرجوا من الجميع في ابوديس مساعدتنا في توثيق الانتهاكات الاسرائيلية ونحن نرحب باقتراحاتكم واضافاتكم على تقاريرنا في كل شهر.</p>
<p>*Website, leaflet, publications, information</p> <p>There is a lot more going on in Camden Abu Dis – look at our website or ask us!</p>	<p>* الموقع الالكتروني والمنشورات ومعلومات هناك الكثير من النشاطات لجمعية كامدن ابوديس الرجاء متابعة الموقع الالكتروني نرحب بمساهماتكم واقتراحاتكم</p>
<p>www.camdenabudis.net contact@camdenabudis.net abudis@camdenabudis.net</p>	